

Angelina Kovaleva

Summary

8+ years of experience as a Russian-English Translator, Proofreader, English Editor, and QA Specialist

Professional Accomplishments

Translation Projects

- Toxicology research experiments and articles written by USSR scientists
- Served as a native English-speaking translator for a major economic forum in Russia
- Biographical research on former ballerina Natalya Dudinskaya
- Hundreds of pages of business contracts and agreements, business correspondence and claims, accounting forms, official government documents, etc.
- Literary translation of a fantasy/adventure novel
- Pre-script of an international film project

Proofreading

- Various business and scientific presentations in **MS PowerPoint**
- Essays on Russian Iconography

English Editing

- Edited a 200-page annual report for a business in the nuclear power industry
- Translated and edited 20 adaptations of children's fairy tales, such as: Gulliver's Travels, Puss in Boots, the Bremen Town Musicians, Little Long Nose, and Little Red Riding Hood

Quality Assurance

- Over 2 years of full-time experience with a major LSP, reviewing documents translated into/from English from/into various world languages: Brochures, pamphlets, legal documents, financial statements, e-learning courses, PowerPoint presentations.

Education

| | | |
|--------------|--|--|
| October 2014 | Master of Arts in Russian Culture and the Arts | European University at St. Petersburg, St. Petersburg, Russia |
|--------------|--|--|

| | | |
|-----------|---|---|
| June 2011 | Bachelor of Arts in Russian Language, Cum Laude | Portland State University, Portland, Oregon, United States |
|-----------|---|---|

Professional Memberships

- American Translators Association member
- Proz.com member: <http://www.proz.com/translator/1312922>